「空中大屠殺」悲劇的發生

尹　謙

蘇聯戰機在庫頁島上空，用火箭擊毀了一架南韓民航客機，奪去機上二百六十九人的生命。國際輿論譴責，這是一場「空中大屠殺」，是「世界航空史上從未有過的最慘的悲劇」；是「一種不可原諒的和非常野蠻的行徑」。

已經證實，死難最多的是南韓人（七十六人），其次是美國人（六十一人），第三是中國人（包括二十二名台灣人和十四名香港人），第四是日本人（二十八人），其他爲加拿大、泰國、澳洲、瑞典、菲律賓、印度、馬來西亞及越南人等，整架飛機的乘客，儼如一個「聯合國」。蘇聯戰機竟以各國的平民爲屠殺對象，引起國際公憤，齊聲譴責乃必然之事。

從已知的情報顯示，蘇聯曾派出八架戰機跟蹤、監視該誤入領空的民航飛機二小時半之後，才悍然將之擊落，顯然是經過高層的決斷才行事。

南韓客機誤入的蘇聯領空，是在堪察加半島、千島羣島、庫頁島上空。這一帶無疑是蘇聯在遠東的軍事戰略要地。在那裏，蘇聯以日本、中國、美國爲目標，部署了强大的軍事力量。根據日本和西方軍事機關的資料，這地區是蘇聯飛彈的集中地。堪察加半島和庫頁島之間的海域是鄂霍次克海，在這海域中蘇聯經常部署有可以直接將導彈射入美國本土的最新三叉式三型核潛艇。這地區的空防設備極强，雷達、高射炮、帶彈發射基地、戰鬥機基地等應有盡有，單是庫頁島上就有五個機場，駐有幾個米格二十三型和SW十五型戰機大隊；並駐有兩師陸戰隊。在其東部即爲海軍基地海參威，駐有蘇聯太平洋艦隊八十五艘主要艦艇的大半，和一百三十五艘潛艇（其中半數是核潛艇）的一半。在庫頁島以西的加文，也是重要的海軍基地和空軍基地。去年十月間，蘇聯在鄂霍次克海試驗SSNX二〇型飛彈，那是由潛艇發射的最新式核子武器。從庫頁島向南是蘇聯所强佔的日本北方四島，最近也調駐了米格二十三型戰機，更向南便是日本北海道了。

對這樣的軍事要地，蘇聯的防衛長期的，處於緊張戒備狀態是可以想像的。對誤入領空者格殺勿論顯然也是在這種緊張心態下的失掉人性的表現。據蘇聯當局暗示，美國對被擊毀的南韓客機的動態知之甚詳，因而認爲「這架飛機對（蘇聯）領空的侵犯，只能看成是預謀的行爲」，是企圖利用民航飛機作掩護來「實行專門的偵察目的」。

蘇聯這一解釋，是難以令人相信的。因爲以今天人造衛星及偵察飛機的超卓能力，任何國家的地面設施都難逃偵察者的耳目，根本沒有必要利用民航客機擔任所謂「軍事偵察」任務。而且民航客機根本不能避開對方的雷達網，更不能抗拒對方戰機的追降。若航機被迫降，揭發利用民航機作「軍事偵察」，更難逃舉世的譴責，美國再蠢也不會這樣做。

而蘇聯戰機攻擊飛越領空的民航客機，也非第一次。一九七八年四月，在同一航線上，也曾有一架南韓客機誤闖蘇聯領空，被蘇聯戰機開槍射擊，造成兩人死亡，迫降在冰天雪地的北極湖面上。

但蘇聯這個難以令人相信的辯解，却顯露了一個事實：美蘇兩國長期處於緊張的軍事競賽中，雙方對於對方的軍事部署一直在嚴密注視，並千方百計，不擇手段的要探知對方軍情。據美國「時代」雜誌說，自今年一月以來，就有七十五架次來往古巴與蘇聯之間的蘇聯飛機沒有得到批准，便闖入美國空防範圍內的大西洋海岸，「目的是探測美國雷達的頻率，並紀錄美國戰鬥機需要多少時間作出反應。」而美國偵察機亦經常進入蘇聯的領空禁區，「總共引致蘇聯發射了九百多枚地對空飛彈，只是無一中的。」

據外電的最新報道，美國官方發言人承認，在蘇聯戰機擊毀南韓民航機之前，一架美國偵察機曾經在該航線附近出沒；並暗示，蘇聯戰機可能「初時以爲」南韓航機是美國間諜機，在把目標擊落時，「才知道這架珍寶噴氣航機的眞正身份。」但人們也難以同意美國這個猜想，因爲蘇聯戰機既然跟踪、監視了這架民航機二小時半，以戰機的超卓功能，不可能還弄不清目標只是一架民航機。

人們只能同意這麼一點：這架南韓民航機之被擊落，是蘇美之間長期緊張的軍事競賽的犧牲品。這種軍事競賽是應該被譴責的。當然，蘇聯因此而幹下這冷酷的「空中大屠殺」，更應受到制裁。

一個新發現的太陽系

科文

據美國噴射推進研究室透露，一具安置在地球軌道中的高倍望遠鏡，已首次提供這樣的證據：在我們的太陽系以外，可能有另一個以一顆恒星爲中心的太陽系存在。

這具高倍紅外線望遠鏡，是美、英、荷三國共同投資設置的，投資額達一億八千萬美元。據這具望遠鏡揭露，在織女星四週有一環形物體，所包含之個體，其大小可能如同鉛彈。

這項發現首次提供證體物質，環繞着太陽系以外的星球。有相當體積的固來自距離織女星一百一十九億公里的環狀地帶。

據說，目前雖還未能正確決定織女星四週的物質，但科學家估計，可能和太陽系的所有行星及其他東西的物質相似。

想借錢？

聯邦（政府）商業發展銀行

FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK
885 Dunsmuir Street
Vancouver, B.C. 681-7484

本銀行爲聯邦政府企業公司之一，提供五年固定利息長期貸款，協助：
▲購買樓宇，商場，廠房，機械及各種生財器具等。
▲開辦新生意，購買或擴展現成生意，或發展荒地等。
▲增加生意活動資金，存貨，或將浮動利息短期貸款改爲固定利息長期貸款等，或減低應付之帳項等。
▲並附設：小型生意顧問，商業管理訓練班及免費商業諮詢等服務。詳情請與本人聯絡貸款部。

Richard Wong　黃國裕啓

車主出國廉售

八一年三門本田思域四前速，全天候吠收音機八〇年福特雷鳥，自動性能優，性能極油，波雪吠低里數歡迎試車 AM FM 錄音機送電話3259506 速電洽

加士土木工程

GARCIA CARPENTER

土庫間格　車房陽台
外牆圍欄　舊屋翻新
價錢特平　免費估價

電話：874-1223或874-5942
ALWAYS GOOD DEAL

徵友啓事

親愛的朋友：如果你有一個崇高的理想，博愛的精神，和高貴的感情，我願與你做爲精神上的朋友，本人女性，三十九歲，受過高深的中英教育，有着超俗的思想，有興者，不論性別，年齡請來信MS C BOX 6 POSTAL STATION A VANCOUVER V6C2L8

靚生財貨車出賣

七六年FORD F250 V8 性能優新制動器，電池，有車蓋，收音機，低里數，忍痛出讓。電話：324-9475

七五年火鳥

已行四萬五咪，新油漆，藍寶錄音機，機件良好，中午十二時至晚十一時585-2288

有屋出賣

星期日下午一至五開放 3149 E 三街，三睡房，十五年新，土庫完成一睡房單位，好鄰居，近巴士，有山景開價十三萬九。英語電：

靚車出賣

1974 CAMARO Z28 TYPE IT BALANCED & BLUEPRINTED 350 LITI MUNCIE M22 四速度，車身內外機件全翻新，有單據看，開價六千九百九十五。英語電：255-6652

中西餐館出讓

位VICTORIA DR 大街四十六座位，生意穩，有酒牌，租平批長，再加送餐無窮，因家庭問題有意日間電3272415接洽。

果舖出讓

SURREY埠果舖生意達實業樓上三睡房，地點好，無競爭，請電話：五八八—一七五八。

埠仔生意出讓

年做三十萬，樓上有住，在一號公路，近埠，有意請電溫哥華電話：437-1638查詢。

生意廉讓

雲島乃磨埠菓舖，生意好，地方適中，租金平，有長批，舖後有住宿，無須頂手費，有意者自費電758-1331或753-1907

埠仔餐館平讓

KAMLOOPS埠仔中西餐館平讓，座位六十五，淡酒牌，位于購物商場，該區獨市，有意請自費電話：579-9487李洽

一流餐廳急讓

日營五百，週末千餘，八年實批，割愛出讓，半價三萬九千五百。機會難逢，詳情面議。餐廳位641 POWELL ST VAN

雪梨樹苗出賣

上等純種天津雪梨樹苗，詳情請電八七二—〇四六四。

入息新孖屋出讓

雲埠適中地點，上下層各三睡房，年收一萬五千元，特價十八萬九千五。電話：327-1386

什碎餐館自賣

位於NORTH DELTA及SURREY交界之旺區SCOTT ROAD座位九十餘，全舖面積約二千四百尺，設備齊全，有全酒牌，冷氣設備，自助餐，兼送外賣，有寬大停車場，每年生意廿多萬元，如果開午餐生意會大增，此店經營有十多年之久，生意穩定，有前途現因東主人力不足，欲暫時休息，割價出讓，開價七萬九千元，有意者請每天下午四時後電話：588-5672與李先生接洽。

益買家餐館連業

業自賣免經紀移民授資良機位於市中心設備齊全有全酒牌樣上有房自住全部地地舒服妥當誠意者請自費電話下午四時後電112-2872606

餐館急賣

SURREY埠中西餐館，地區旺，生意佳，架撐齊備，座位四十，因人事問題，蝕本賣二萬六，請電洽：585-8550或585-3869

靚屋出賣

士德古舖大屋，地位適中，四睡房二浴室，二壁爐，38尺闊，家庭廳連酒吧，土庫完成，有天井，太陽台，雙車房，大風景地，詳情請電298-6700經紀莫問

餐館急讓平賣

離雲埠半小時，座位五十，餐房華麗，生意穩定，全酒牌，租平批長，因家庭問題平賣，只求脫手，二萬餘有商量，電話：584-1711.

列治文屋急賣

八年新近二號路，屋主可借款，包電用品及窗簾，好價格亂，屋數間。房屋買賣，找我有折扣。VIC（陳）271-8963多活實業

有餐館爐出賣

三十六寸鋼質BEATTY字號兩個燒爐按有鐵紀23寸乘24寸，一個沙律巴五乘30寸裝有兩櫃柄及門，MOFFAT字號樓面，鐵紀爐GRILL 34寸乘18寸，十五年，極可用，議價。電話：980-5345

中西餐館出賣

離雲埠三小時半車，遊客區及埠有大板廠，銅鑛場，座位一百四十人，全酒牌，因人手不足急予出賣，有意餐館生意者請自費電話：112-2951-6550與馬先生接洽。

機會難逢

位于疏里區四十畝農場泥土肥沃，水利方便，裝設有大量現代化農具，主要出產生菜及西芹菜，有推銷權，每年生產約廿萬元，俗語講半年辛苦半年閒不錯。西區十八年新六組柏文一，地五十乘一百一十三，租金平，每年入息約二萬多，開價廿九萬抵過買屋。有意者請電陳善猷263-6111或公司736-3831 EDDIE S.Y. CHAN, UNITED

建築師新屋自賣

上下層完成近 LANGRA COLLEGE 82E.56 星期六及日下午二至四時開放。電話：435-3715

屋主自賣

二睡房，一房廳及廚廁新裝修，近闌非及一街價九萬九電321465 7或3241593

列治文靚屋出售

兩層共五睡房，正層超過一千五百尺，土庫完成兩睡房娛樂室及酒吧，全屋地毯，兩個露台，包括窗簾，二個緩頭二個雪櫃及洗碗機等，位於一流地區及友善中國人鄰居，近巴士學校。開價十五萬五千元。詳情英語電話：二七一—九七五一

業主自賣

東區3968 BEATRICE街，二層六睡房，兩全浴室另有土庫，近學校公園，價九萬九，週末開放二至四時。電2987583

維貨店果舖靚屋

華埠奇化街唐人雜貨店生意出讓，好扯租平只讓十二萬餘，另點存貨。果舖生意物業近十一街只賣十四萬餘。全新設屋，則師自行設計，街角地36街夾COMMERCIAL 賣十四萬九千，每日五至八時，星期六，日一至六時開放。一年新雲東大屋，地大四十三乘一百廿二尺，只賣十九萬餘。BB公司。李潤華435-1471 JOHNSON LEE 住家421-3993

商業樓賣

雲東區商業樓連同住屋樓上兩單位，樓下兩舖位，舖後有兩房一廳，住屋取價十九萬九千，有房住做生意。晚電：二五三—一七七五。

房屋　商業舖位

▲京士威大街，興旺咖啡店生意連賣業，樓上有得住，叫價廿五萬九千元。
▲溫東五ARLES街447 64號，正層三睡房，土庫完成，土庫出租每月收入四百多元，十多年新，地四十四乘一百廿尺，叫價十三萬九千元。
▲溫東CLARNDON街四千八百多號，樓上二睡房土庫完成，叫價十一萬九千
▲市中心ROBSON街，興旺快餐店，人手少容易學無需經驗，每日生意有七百多元。
▲COMMERCIAL街一千號旺舖位出售，適合各行生意，叫價二十二萬五千元，歡迎查詢。
▲愛金印務公司，位於喜士定街，店主離埠急售，叫價三萬五千元。
實事實業公司：687-8899
徐松齡：263-9854

商業機會

旺東沽生意平賣，送禮，紀念品，首飾，手表，時鐘，配鎖匙，代售彩票等。生意好，不斷增加。DAWSON CREEK埠主要好地區，東主經營其他生意急賣，連物資取價三萬五千元，另點貨。電話：604-7821-1418

屋主自賣

近GUILDFORD購物商場，三至四睡房，內外翻新，交通便，開價七萬三千八有意電584-2697

建築師新屋自賣

R2472 TURNER 乃磨夾近期六及日二至四時定開放，五睡房，樓上樓下完成，硬木地板，磐石火爐，英語電8744-7502

炸魚外賣餐室

本拿比京土威大街，並置唐食廿四座位一萬九千元，餐廳讓，電話：296-1298-2121-2912

恒生實業公司

321-2911

屋主自賣

十八街近菲沙，樓上二房，二廳單位，很高二廳，廚廁齊，近巴士學校，商場，翻新，地標準地，開價十萬零七千，保養好，美觀的電話：876-3854

鋼琴出賣

TOKAI PIANOS 是從日本運到有史以來品質最好，價值最高的鋼琴，只有JOHANNES PIANO & ORGAN 有出賣 16th & CAMBIE VAN., 電話873-1808

七萬九千五

近喜士定東街夾蘭菲街，二睡房，廚廁皆備，地段兩街三十三乘一〇七，詳情請電江先生：324-4583 加華實業公司 324-1034

沙省埠仔餐館連業出讓

酒牌，獨市唐番餐館，生意因座位七十餘，只乏人力出讓，佳生意亦好，有意請自費電話：（306）7 2938梁洽 49-2938

屋主自賣

實淨光猛屋，兩睡房，交通便，合小家庭，完成，七萬九千 電話438-9344

新屋出賣

5123 SPENCER 街角地大，33×125樓上三房，土庫二房三套浴室價十六萬九週末開放二至五時 電話：434-3499

屋主返國急賣

四年新，上乘材料，五房三廁二廳廚，自住兼收租四百，趕快十五萬九，請速還價。VENUS 613183 多活公司876 8841

五年新屋自賣

近PINE東二街340 8三十三乘內外 五睡房一二四 如新 合一 十四 法 價 萬餘 土 電話 253-2013 庫 開

建築師靚屋出售

一年半新屋，樓上三睡房一廳，土庫完成合法二房一廳全部實大廚櫃，兩個蟹爐，地址：4470 FRANCES近BRENTWOOD AREA詳情請電299-9203

屋主自賣開放

逢星期六及日下午一至五，780 5 BOR DEN十一萬六千九，好保養三睡房 電話324-5189

平過買屋

▲十組柏文近SEARS，四萬元首期，近地鐵車站。
▲商業連三房柏文，月收千六，價十六萬。

投資新盤

▲十二年新廿組柏文，有騎樓，山景海景，六十萬銀期，十一厘息。
▲十二層市中心石屎柏文，四十二組，首期七十萬。
▲另有其他大小形柏文商業舖。有意請電徐澄川：291-9038 LOVEROCK RLTY FRANCIS 324-3888

好生意機會

四十二尺長有牌照，設備齊全，魚籠，包括一切捉蟹，捕魚，船，價十主教三萬使用此船，每晚五千元，電525-4060

實發街屋主自賣

新裝修七房兩廳兩個半廁，土庫已出租，價十二萬六千電話：四三七—九六九二。

七萬九九平通全埠

十五年新，闊辣，三睡房，高土庫，完成大娛樂室，主人房有洗手間，環境優靜，按揭四萬十一屋低息可以接充，月供四百四，內部粉刷一新，自住投資均合，大好機會切勿錯過捷足先得。滿堂紅公司：四三八—一四五五 何仲生住家：四六四—七六〇二

志（在）賣成

▲城多利大街，唐餐什碎生意經營十數年，生意穩定年營廿餘萬，堂食兼送餐東主退休，願割愛，八萬餘有商量，大好機會，萬勿錯過。
▲京士威大街新裝修，五十座位，家庭式經營小型餐室，社長租平，機會莫失。
▲西區屋街，小型唐餐外賣送餐，附近栢文林立，東主另有生意，願降價平賣三萬元，有商量捷足先得。滿堂紅公司：四三八—一四五五 何仲生代理：四六四—七六零二

屋主自賣

十二睡房全土庫，地大三十六尺乘一四四尺位於東八十六街近乃街，只售萬五千元

靚屋自賣

近緬夾五十四街，八年新，五睡房，瓦屋頂熱水暖氣，開價十五萬九電話327-9532

雜貨店菓舖靚屋

▲華埠奇化街唐人雜貨店生意穩定，大街近校，淨生意，或連實業，有意者電525-4589
▲生意出讓，前舖後居，生意連實業，有意者電525-4589
▲近東百老匯街夾菲沙，只售十五萬，北本拿比觀屋KIT
▲CHENER街四大六十四乘一二房，只售十四萬餘，雲東區，
▲維多利街，八萬，細屋只售，公司電話：
BB 435-1471 JOHNSON LEE 住家421-3993

減價農場出賣

位於DELTA十八英畝，有玻璃屋，貨倉連六睡房新屋一間，電話576-9247

果舖出讓

有住果舖，前舖後居，生意穩定，大街近校，淨生意，或連實業，有意者電525-4589

生意出讓

亞省埠仔餐館生意出讓，可以用實業交換或購買，需要股份，經驗，有意請電話：403-2890 545-

屋主自賣開放

逢星期六及日下午一至五，780 5 BOR DEN十一萬六千九，好保養三睡房 電話324-5189

建築師靚屋出售

一年半新屋，樓上三睡房一廳，土庫完成合法二房一廳全部實大廚櫃，兩個蟹爐，地址：4470 FRANCES近BRENTWOOD AREA詳情請電299-9203

五年新屋自賣

近PINE東二街340 8三十三乘內外 如新五睡房一二四 十四 萬餘 合 法 土庫 開 價 電話 253-2013

吉屋自賣

京士威夾盧波街九年 百屋身建坪二千 立板屋間二套七 廚房 木 學校 地 自組 半 超級 門衛 車庫 市場 庫近 交通 中 日 生 設備 硬 小便 利 時情 和 以來 後電 洽談 每 下午 五詳 電話 433-6952

食品餐館出賣

包括烹飪設備，三個玻璃冷氣陳飾櫃，二個冰櫃，雪櫃，切肉機，磅，暖食物機，爐以及存貨，價二萬八千元，可講價。電話：699-7573.

謝

先嚴蔡公府君維安號傑練之喪經於九月廿日（星期二）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園叨蒙宗親戚友世鄉誼惠賜輓儀花圈親臨執紼素車隨送爲誼銘情存殁均感謹此哀

未亡人蔡黃服愛
孤子【德柱】媳黎燕華
主柱媳黃瑞新
進益媳雀嘉貞
孫男文彪志鵬志強偉文
孫女鳳莉艷娟　同叩謝

哀謝

本人崇意爲閣下解答一切有關買賣房屋問題，免費估價。

急賣

▲6層樓，13東廿四街，三正上，三睡房，廚，飯廳，標準地，開價九萬元租。
▲新屋週末下午二時至五時開放，31E46街，凝準地，有天窗，開價十六萬。
▲446 QUEBEC街，近廿八街夾緬街，下完成，開價九萬餘。

公司：437-9431 住宅321-5345